

Tikanga Whanonga Matatika mō te Rangahau, Whakaako me ngā Aromatawai me ngā Kaiuru Tāngata

TIKANGA WHAKAHOU
2017

Ihirangi

Mātāpono Tukupū

Ā Te Tiriti o Waitangi utanga me
ngā mātāpono

Uara Kairangahau

Rangahau mō te whakaako me te
ako

Rangahau tamariki

Ā Te Kunenga ki Pūrehuroa
kaimahi me ngā pia hei kaiuru

Utunga mā ngā Kaiuru

Rangahau Pai

Te toro, te whakamahi me te
tohatoha raraunga

Whakaute Mōtika Hautaonga

Te Whakamahi anō i ngā
tauira/raraunga

Kopa tangata, wai tinana me
ngā toenga tangata

Te whakatakoto me te whakaputa
whakakitenga

Kuputaka

Ngā Tohutoro

Āpitihanga A: Ngā Pātai Matua

Āpitihanga B: Raraunga

Ngā Rauemi

Tikanga Matatika Tāngata – Kupu Whakataki

Kua waihangatia te Tikanga Whanonga Matatika mō te Rangahau, Whakaako me ngā Aromatawai me ngā Kaiuru Tāngata kia pai ai, kia hāngai hoki ā ngā kaimahi me ngā pia o Te Kunenga ki Pūrehuroa mahi rangahau, whakaakoranga aromatawai hoki ki te wāhanga 161 o te Ture Mātauranga 1989. E whakamana ana tēnei wāhanga i te mana here kore o ngā kaimahi akorangi ki te mahi rangahau, te ako, me te aromatawai i ngā pia i runga i tā rātou i pai ai kia tairangatia te ako. Heoi, me pūmau hoki ngā wānanga ki ngā paerewa matatika kouna nei, ā, me āhei hoki te whakatātēre tūmatanui i ngā paerewa matatika.

Me ū ngā mahi e whai ake nei ki te Tikanga Whanonga Matatika mō te Rangahau, Whakaako me ngā Aromatawai¹:

- a) Ngā kaupapa rangahau katoa e whai wāhi ai ngā tāngata, ka pā kahatia rānei ngā tāngata, ngā rōpū, ngā hāpori rānei e ngā mahi rangahau. Tae atu rā hoki ki ngā mātanga hāpai, ngā rangahau ā-kānataraki, ngā rangahau ā-kaimahi me ngā rangahau taupua ā-pia hoki.
- b) Ngā whakaakoranga e whai wāhi ai ngā pia ki te whakaatu i ngā aramahi, i ngā āhuatanga rānei ka tūpono he kino².
- c) Ngā arotakenga o ngā ratonga a Te Kunenga ki Pūrehuroa, ngā whakaritenga ā-rōpū, ngā hōtaka whakaako rānei e kohia ai pea ngā kōrero matatapu, e taea ai pea te tautuhi i ngā kaiuru, e taea rānei e tētahi te kōrero mō te mahi a ngā kaimahi. Hāunga ngā mahi whakapai ake i te kouna o te whakaritenga ā-rōpū (hei tauira, arotakenga hōtaka akorangi, kaupapa whakaratonga, ngā mahi arotake rangahau pēnei i ērā e hiahia ana mō te Tahua Rangahau ā-Mahinga), heoi, ka whai wāhi mai ko ngā mahi me he wāhanga rangahau ka tohaina pea.

1 Pēnā kāore he whakataunga atu anō, e hāngai pū ana te ‘Puka Tikanga’ ki te Tikanga Whanonga Matatika mō te Rangahau, Whakaako me ngā Aromatawai me ngā Kaiuru Tāngata. Ko te ‘kaiuru tāngata’ tētahi tangata e whakauru atu ana ki te mahi rangahau, whakaako, aromatawai rānei hei:

- kaiuru whakamātau
- tauira o tētahi āhuatanga, māuiuitanga rānei
- kaiwhiwhi whawhenga, āwhina ā-tinana, ā-hinengaro, ā-whanonga, ā-pāpori
- kaituku mōhiotia

2 Hāunga ngā mahi whakaako auau kua kapia e ngā mātāpono mō te whanonga ngaio kua whakahuatia ake i ā Te Kunenga ki Pūrehuroa kaupapa-here mō ā te Kaimahi Whanonga, Whakaako me te Akoranga, me te Kirimana Mahi Kiritōpū.

Kua whakamanahia te Puka Tikanga e te Kaunihera a Te Kunenga ki Pūrehuroa, ka mutu, kua whakahaerehia e te Manutaki, Matatika Rangahau mā te Te Komiti Matatika Tāngata o Te Kunenga ki Pūrehuroa kei Ōkahukura, Tāmaki Makaurau (HEC: Northern) me Te Papaioea, Manawatū (HEC: Southern A and B). Ka whakawhiwhia ēnei Komiti ki ngā whakamanatanga a te Kaunihera Rangahau Hauora, koia hoki he tohu paerewa i ngā whakaritenga papai katoa. E tika ana taua whakamanatanga mā ngā rangahau katoa e whiwhi tahua ana i te Kaunihera Rangahau Hauora.

Ko te takune a te Puka Tikanga he whakahaumarū i ngā kaiuru katoa ka whai wāhi atu ki ngā rangahau, me ētahi hōtaka whakaako, arotakenga tohitū, he whakahaumarū hoki i ngā kairangahau me ngā whare wānanga.

Ko te Puka Tikanga he whakatinanatanga i ngā tika whakaute tāngata i ngā tāngata, te rangatiratanga, te noho matatapu me te manatika. Ka mutu, ka whakauru ngā mātāpono matahuna kei Te Tiriti o Waitangi me te Anga Matatika Māori *Te Ara Tika*.

HE PUNAHA RANGAHAU MATATIKA ‘TINO WHAKAWHIRINAKI’

Ngā Āhuatanga o te Puka Tikanga

Ko te Puka Tikanga e whakaatu ana i te ‘whakaaro hōhonu - te tino whakawhirinaki’. Ko te tikanga o tēnā kōrero, ko tā Te Kunenga ki Pūrehuroa kawatau, mā te kairangahau ngā mātāpono e āta whakahāngai ki ā rātou kaupapa rangahau (arā, he pai ake te whakamāori i ngā mātāpono mā te ‘āta whakaaro’, tēnā i te whai noa iho i ngā ture). Ko te kawatau ia a Te Kunenga ki Pūrehuroa, kia ū te kairangahau me te hāpori rangahau anō hoki ki ngā ariā o te “tino whakawhirinaki” mā te āta whakamāori, āta whakahāngai hoki i ngā mātāpono kouna ake kei tēnei Puka Tikanga ki ā rātou kaupapa rangahau. E tohu ana te whiunga pātai ki ngā kairangahau i te kawenga ngātāhitanga a te kairangahau me te Komiti Matatika mō te āta mātūtū matatika.

E whā pea ngā wāhanga matua o te whakawhirinaki³, i te horopaki o tā Te Kunenga ki Pūrehuroa rangahau, whakaako, arotakenga:

3 Hardin, 1993

1. Kia whakatairangatia ake te Puka Tikanga i te wairua whakawhirinaki me te takohanga i roto i te hāpori rangahau o te Whare Wānanga mā te tuku noa i ngā kairangahau ki te āta whakamāori, ki te āta whakahāngai hoki i ngā mātāpono ki ā rātou kaupapa rangahau, tēnā i te whai ture.
2. Kia whakawhirinaki te Whare Wānanga ka whai ngā kairangahau katoa i ngā tukanga kua whakatakotohia i ā rātou puka tono. Kua uia ngā kairangahau i ngā puka tono o rātou mōhiotanga, wheako hoki; ā, mā reira e āhua mōhio ai ngā komiti pēnā rānei ka whakawhirinaki i te kairangahau i roto i tētahi horopaki tohitū.
3. Ko te kawatau a te Whare Wānanga kia whakawhirinaki hoki ngā kaiuru i ngā kairangahau. Ka whai hoki i ngā arotakenga ā-komiti kia whakaute, kia tū ngātahi, kia rere hoki te wairua tauuteute, kairangahau ki te kaiuru. He huanga hoki ēnei nō te 'whakawhirinaki'.
4. E whai ana ngā Komiti Matatika ki te whai i te whakawhirinaki o ngā kairangahau mā te pāhekoheko whakaute me ngā kairangahau.

Ka whakatūturutia te whakawhirinaki mā ngā tukanga e tiroiro ana pēhea te whakamahi a ngā kairangahau i te Puka Tikanga nā roto i te arotake tūraru me te arotake ā-komiti. E tika ana hoki kia rua ngā arotakenga: tuatahi, kia ea ai tā ngā whakaratonga whakamanatanga i hiahia ai. Tuarua, ki te hanga taunakitanga mō te 'whakawhirinaki' kia haere tonu ai (kāore e tika, i tēnei horopaki, kia 'whakapono noa').

E rua ngā momo whakawhirinaki. Ko te whakawhirinaki 'aunoa' me tērā kua 'tutukia'. Ko te whakawhirinaki aunoa tērā kua tautuku aunoatia atu ki ngā mema katoa o te hāpori Whare Wānanga. Koinei te take kāore he herenga kia tuku atu ki te Tari Matatikia ngā pūrongo mō ngā mahi rangahau, māna he kaupapa whakaharahara, rerekē rānei. Ko te whakawhirinaki kua tutukia tērā ka tukuna i runga tonu i te āhua o te mōhiotanga, te matatau rānei a te kairangahau ki te whakatutuki ki tā te Tari Matatika, te Komiti Matatika rānei i kawatau ai. I runga i te tono kia tukuna ngā rangahau a ngā pia e ngā kaitiroiro, ka karangahia tō rātou kairangahau ki te 'mōhio me te whai kawenga'. Nō reira, he huanga o te whirinakitanga kua tutuki i whakamahia e ngā Komiti Matatika Tāngata ki ngā kairangahau kua whakaatu i ngā rangahau matatika i mua.

Ka Pēhea te whakamahi i tēnei Puka Tikanga

Kei te Puka Tikanga ētahi pātai kua waihangatia kia pai ai te tautuhi i ngā take matatika matua hei tiroiro mā ngā kairangahau kia pakari ai tā rātou whakatakoto mahere rangahau.

Kua whakawhāitihia ēnei pātai hei whakarāpopototanga i Āpitihanga A.

Kāore pea te katoa o ngā pātai e hāngai ki ngā mahi, heoi me mātūtū, me tiroiro anō hoki pea ētahi o ngā pātai.

Wāhanga 1 Mātāpono

MĀTĀPONO TUKUPŪ

Ā TE TIRITI O WAITANGI UTANGA ME NGĀ MĀTĀPONO

NGĀ MĀTĀPONO MATATIKA TUKUPŪ

E aro atu ana ngā mātāpono o tēnei Puka Tikanga ki ngā kaupapa whakaaro whai tikanga nui. Kua waihangatia ngā mātāpono nei hei aratohu, kua hei ture. Mēnā, he pēhea hoki te āhua o ngā whakaaro e whai tikanga ana, me aha hoki i ngā tūāhuatanga e taupatupatu ana ngā whakaaro, he take whakawākanga mā ngā kairangahau me ngā mema o te Komiti Matatika. Mā ngā mātāpono ērā whakataunga e tohu, heoi tē taea te whakakapi i ērā whakataunga.

Ko te raupapatanga o ngā mātāpono i roto i tēnei tuhinga kāore e tohu i te kaupapa matua i te mea kei te āhua o te horopaki tohitū.

Motuhaketanga

He aha te whānuitanga o te mahi/tuku i tēnei rangahau kia āhei ai ētahi te whakatau noa kia uru atu ki ngā mahi rangahau me ō rātou ake whakapono, ā rātou ake tikanga hoki?

Ko te motuhaketanga ko te whakatau kaupapa i runga i ō te tangata uara, whakapono hoki. E whā ngā wāhanga matua o te whakatau kaupapa motuhake:

- Mana Motuhake (te kaha ki te whakatau kaupapa i runga i ngā uara me nga whakapono o te tangata);
- Mōhiotia (hei whakatau i te kaupapa);
- Aroā (kia whakatau ai i runga i te tino māramatanga); ka mutu;
- Te kore o te pēhanga, te akiaki, te raweke rānei (kia kīia ai nā te kaimahi te whakatau).

Te whakarato tikanga mai i te a) tae noa ki te d) ka tika te pahawa, ka whakatairangahia ake te motuhaketanga e te rangahau mā te tuku i ētahi atu ki te whakuru mai ki ngā mahi rangahau. Ko te hua ia o tēnā, he takahi i te mana motuhake a ētahi pēnā kāore e tukuna mā rātou tonu e whakatau āe rānei me whakauru atu ki te mahi rangahau.

Kia mahara ake, kei pōhēhē ko te whakaraerae, ko te kōpaka motuhaketanga e rua, e rua. Pēnā e kōpaka ana te motuhake he whakaraerae ērā, heoi, ehara i te mea ko ērā e whakaraerae ana kei te kōpaka motuhaketanga. Me āta taupua te hunga whakaraerae takitahi mai, rōpū mai rānei kia ea ai ngā hiahia kua rārangihia ake i 'd'; he mea nui hoki kia kaua ai e whakaeo i te motuhaketanga o te hunga whakaraerae.

Kei roto i tēnei mātāpono ko ētahi āhuatanga o ngā mātāpono e whai ake nei nō te Puka Tikanga tōmua: te whakaute tāngata, he whakaae noa i runga i te mōhiotia, he whakamana i te matatapu me te tūmataiti, te karo i te tautohe pānga.

Karo i te Kino (Mahi Kino Kore)

He aha te whānuitanga o te tūraru, o te kino rānei pēnā ka mahi/tuku i tēnei rangahau?

Me whānui te māramatanga ki tēnei mea te kino, arā, ko te whara o te tinana me te hinengaro tae noa atu ki te hahani i tētahi, te amaru me ngā hononga ki ētahi atu. Kia mahara ake, ko ngā tū kino nei ka putua ki ngā kaiuru takitahi, ngā hapori, ngā umanga me ngā kairangahau.

I te nuinga o te wā ka whakahaerehia te pairuri hei matatika huakore. Heoi anō, ehara i te mea he pēnā i ngā wā katoa, ka mutu, pērā anō me ngā pairuri kua kōrerotia ake i tēnei Puka Tikanga, me āta whakawāwā tonu. Hei tauira, ahakoa pēhea ka pā, ka heipūtia rānei te pā o tētahi kino, me te aha, ka hauarea noa te matatika, ka iti ake rānei te hiranga. Tērā anō pea te wā kāore e tika ko te kairangahau te kaituku i te kino ka pahawa noa ahakoa te aha. He rerekē tēnā kaupapa i tēnā, nā reira mā te kairangahau me te Komiti Matatika ia kaupapa e matawai, e whakatau pēnā ka pā noa mai tētahi kino, ā, me e tika ana ā-matatika nei ki te tuku rānei, me aukati rānei i taua kino kia pahawa.

I ētahi wā ka tika pea te matatika pēnā i puta he kino, i whakaaetia noatia rānei. I ētahi wā ka tika pea te matatika pēnā i takunetia te kino, i matapae noatia rānei. Engari he rerekē te matatika o tēnei rerenga kētanga i ia kēhi nā reira me āta whakawāwā kia tika. Ko te kaupapa ia, kei pā kahatia te kaupapa o te rangahau ki te matatikatanga o te kino, te tūponotanga rānei o te kino ka hua ake.

Ko te tikanga, pēnā he kaha te mana motuhake o ngā kaiuru torohū, ka kore haere te parahau ā-matatika i te aupēhitanga; heoi, pēnā ka kore haere te kaha o te motuhaketanga ka taea e ngā kaiuru torohū, ka tika pea kia kaha ake te whakahaere rangahau.

Huanga (Atawhai)

He aha te whānuitanga o te mahi/tuku i te rangahau ki te waihanga, te taupua, te whai hua rānei pea?

Me whānui tonu te mārama ki tēnei mea te huanga i tēnā o te kino kua kōrerotia kētia i runga ake nā.

Taurite ana ētahi atu mea, ko te whakatairanga i te huanga he painga matatika. Nā reira, i ētahi wā ka tārarotia ngā matatika huakore me te whakaaetia ā-matatika nei tēnā kāore i te matatika. He hiranga i konei te kupu 'i ētahi wā'; kei pōhēhē ka taea noatia ngā huanga te whakakapi i ngā kino, i ētahi atu matatika huakore rānei.

Ko ngā wehewehenga ka taea mō te kino, ka taea hoki mō te huanga. Arā ake, he pai ake pea kia whakatōkia mai he hua, tērā i te tūpono kau (ehara i te mea he pēnā i ngā wā katoa). Ka mutu, i ētahi wā he whaitake matatika ahakoa i takune te huanga, i matapae noatia rānei.

Manatika

He aha te whānuitanga o te āta tohatoha tika i ngā huanga me ngā taumahatanga o tēnei rangahau?

Ko te tikanga o te manatika kia tohatoha tika i ngā taumahatanga me ngā huanga. Hei tauira, pēnā ka putua ngā huanga o tētahi kaupapa rangahau ki tētahi rōpū, me ngā kino katoa ki tētahi atu, ko te tikanga he matatika huakore tēnei i te mea he manatika-kore.

Ko te whakatutuki i te tohatoha tika o ngā kino me ngā huanga mā te whakanui ake i ngā kino, te whakaheke rānei i ngā huanga kāore pea e mahi kia tika ake ai te tono (koinei te take ko 'te tikanga' o te matatika kia toha tika i te kino me te huanga). Engari, pēnā ka taea te tohatoha tika mā te whakanui i ngā huanga, te whakaheke rānei i ngā kino, kāti he mahi tonu tēnei kia tika ake ai te tono.

Ko te whakahāweatanga i roto i te kōwhiringa me te whakaurunga o ngā kaiuru, hāunga ngā wāhi e tika ana mō te mahi rangahau, kāore e tika. Heoi, ahakoa e tika ana mō ngā take arorau, he raru matatika tonu pea ētahi momo whakahāweatanga.

Hononga motuhake

He aha te whānuitanga o te mahi/tuku rānei i tēnei rangahau kia mana ngā matatika māori noa ka heipū ake i ngā hononga motuhake a te kairangahau?

He maha ngā tūmomo hononga ka taea, arā, ko te tangata ki te tangata, ngā whare takiura, ngā haporī, ngā mahi, ngā rawa, me ngā wāhi. Ka taea e ēnei hononga te whakaputa i ngā herenga matatika me ngā whakaaetanga karekau i puta pēnā kāore taua hononga. Hei tauira, ka whai hononga motuhake ngā kairangahau ki ā rātou kaiuru, nā reira ka whiwhi herenga motuhake ki te whakaute i tō rātou mana motuhake, te oranga, ngā uara me ngā whakapono e kore e tika kia rite ki ngā tauhou. Waihoki, he hononga motuhake tō ngā kairangahau o Te Kunenga ki Pūrehuroa ki te whare wānanga o Te Kunenga ki Pūrehuroa, ki ngā hoa mahi, ki ngā pia, me te haporī rangahau whānui. I ia āhuatanga mā te putanga o ēnei hononga ka whakaputa ngā herenga karekau i puta, ka kaha ake rānei ngā here kua puta kē.

Ka taea e ngā hononga motuhake te whakahaere i ētahi wā ki te whakaae tika ki ngā mea karekau he tikanga. Arā, ka taea te whakaputa whakaaetanga me ngā herenga. Hei tauira, karekau pea ētahi tikanga kimi kaiuru i te tika i te horopaki o te hunga tauhou, engari he tika i te horopaki mō te whānau, ngā hoa, ngā hoa haporī, hoa mahi rānei.

Ka taea e ngā hononga motuhake i ētahi wā te whakanau i tēnā ka whakaaetia i ētahi atu wā. Hei tauira, kāore pea i te tika mō te mema o te Komiti Matatika ki te whakatau i te tono, me kī, a tana hoa rangatira, ahakoa karekau e kitea he piro. I tēnei āhua o te take ko te noho pōauau o te hononga e hanga ana i te rerekētanga o te matatika. I ētahi atu take, ka taea e ngā hononga te whakaputa i ngā whakaritenga taupatupatu. Ko te noho hei kairangahau pai kāore pea i te pai ki te noho hei hoa pai, hei mātua, hei mema haporī, hei hoa mahi rānei. I ngā kēhi kei te whakaputa ngā hononga o te kairangahau i ngā whakaritenga taupatupatu, mā te whakawākanga ka whakatau he aha ngā whakaritenga e tika ake ana i runga tonu i te matatika.

Ā TE TIRITI O WAITANGI UTANGA ME NGĀ MĀTĀPONO

Ko Te Kunenga ki Pūrehuroa hei whare wānanga kua whakaae, me ngā kairangahau o Te Kunenga ki Te Pūrehuroa hei tangata takitahi, ko ngā rangahau katoa e whakahaeretia ana i raro i te maru o Te Whare Wānanga ka ū ki ngā mātāpono (i roto i te Tiriti o Waitangi) o te mahitahi, te whai wāhi me te whakamarumarū. Ko ngā mātāpono o te Tiriti, ahakoa ehara i te mea motuhake ki te rangahau, engari e whakarato ana i ngā herenga me ngā whakaaro whānui ki ngā kaimahi me ngā pia katoa. Ko ngā mātāpono matatika me te whakamāoritanga o aua mātāpono ka ahu mai i ngā māramatanga ahurea; nā reira, me kī, hei hoa Tiriti pai, me mōhio ngā kairangahau o Aotearoa ki ā te Māori mātāpono matatika.

Ahakoa kei te mātātuhi mō te rangahau Māori te maha o ngā tauira e pā ana ki te whanaungatanga matatika, ka titiro te Whare Wānanga o Te Kunenga ki Pūrehuroa ki te arotake matawhānui o te mātauranga Māori mō ngā tikanga rangahau i mahia mō te Kaunihera Rangahau Hauora e te rōpū tuhi a Putaiaora i *Te Ara Tika*⁴. I hangaia e ngā kaituhi he anga matatika Māori e whakaatu ana i ngā mātāpono o te Tiriti, me te whakamahi i ngā tikanga (ahurea) ariā ki ngā horopaki rangahau. Ka āwhina te anga i ngā kairangahau ki te tautuhi i ngā take matatika e pā ana ki 'ngā mōtika, ngā mahi me ngā utanga a ngā kairangahau me ngā hāpori Māori: te tāpaetanga o te rangahau ki te whakarato i ngā putanga whai hua, whai take hoki; me te whakaōrite i ngā ara whiwhi katoa' (Te Ara Tika, wh.1).

E whā ngā matatika o te anga matatika Māori i *Te Ara Tika* kua whakatakototia: whakapapa (take me ngā hononga), tika (te āhua o te rangahau), manaakitanga (kawenga ahurea, pāpori hoki) me te mana (manatika me te mana tautika). Kei raro nei ngā pātai whakarāpopoto mō te rangahau auraki; mō te tino whakamārama me te whakamahi i ēnei mātāpono ki roto i ngā rangahau e arotahi ana ki te rangahau Māori, tēnā tirohia te [tuhinga katoa](#).

Whakapapa (Ngā Hononga)

He pēhea te whakapūmautanga, te whakawhanake, te whakaū hoki i ngā hononga me ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngā hāpori Māori?

Ko te whai whakaaro nui me te whakawhanake i ngā hononga pono ka whai wāhi ki te tāwara matatika o te rangahau. E hono ana tēnei mātāpono matatika ki te mātāpono mahitahi o te Tiriti, me te whai whakaaro ki te whakawhitiwhiti whakaaro me te mahi tahi me ngā hāpori, me te whakaatu i te tauutuutu ki a rātou.

Tika (whai taketanga)

Ka pahawa ngā whāinga i te rangahau? He aha ngā pā kahatanga ki te iwi Māori?

Ka tiakina e te rangahau ngā tika me ngā pānga o te iwi Māori me te whai wāhi ki te whakapakari i te kaha me te oranga o te iwi Māori puta noa i ngā wāhanga rangahau me ngā mahi?

E hono ana tēnei mātāpono ki ngā mātāpono Tiriti o te whai wāhitanga me te kaha whakamarumarū i ngā mōtika me ngā take o te Māori.

Manaakitanga (kawenga ā-ahurea, ā-taupori)

Kei te mahi te rangahau ki te whakamana i te ahurea o te tangata? He aha ngā huarahi o te rangahau ka whakapūmautia kia mana, kia whakaute i ngā rōpū katoa?

Ka hono tēnei mātāpono ki te mātāpono mahitahi a te Tiriti.

Mana (manatika me te mana taurite)

Ko wai ka whai hua i te rangahau, ka mutu, he aha te āhuatanga o ēnā hua? Ka pēhea e whakapakari ai, e whakahaumarū ai hoki te rangahau i te ahurea Māori, ōna uara, āna tikanga me tōna reo?

I roto i te horopaki o tēnei anga e pā ana te mana ki te mana taurite me te toha manatika taurite, me te mātāpono whakamarumarū o te Tiriti.

Ko ngā rangahau katoa i Aotearoa he mea whai tikanga ki te iwi Māori, ā, ko tēnei anga matatika e whakarato ana i te horopaki e taea ai e ngā kairangahau o Te Kunenga ki Pūrehuroa te whakamahi i ngā mātāpono o te Tauīwi i roto i te wāhanga-iti o mua 'Tukupū'. I a koe e mahi rangahau ana i Aotearoa he tino uara hei ārahi i te mahi rangahau me te whakahaere a ngā kairangahau kia tika ngā kākānorua, ahakoa he Māori te aronga o te kaiuru, ehara rānei. Tirohia 'Uara Kairangahau' i te Wāhanga 2 o te Puka Tikanga nei mō te whakamahukitanga o ngā uara matua.

Wāhanga 2 Te Whakahāngai i ngā Mātāpono

UARA KAIRANGAHAU

RANGAHAU MŌ TE WHAKAAKO ME TE AKO

RANGAHAU TAMARIKI

Ā TE KUNENGA KI PŪREHUROA KAIMAHI ME NGĀ PIA HEI KAIURU

UTUNGA MĀ NGĀ KAIURU

RANGAHAU PAI

TE TORO, TE WHAKAMAHI ME TE TOHATOHA RARAUNGA

WHAKAUTE MŌTIKA HAUTAONGA

TE WHAKAMAHI ANŌ I NGĀ TAUIRA/RARAUNGA

KOPA TANGATA, WAI TINANA ME NGĀ TOENGA TANGATA

TE WHAKATAKOTO ME TE WHAKAPUTA WHAKAKITENGA

UARA RANGAHAU I TE HOROPAKI O AOTEAROA

I a koe e whakahaere rangahau ana i Aotearoa he uara matua hei ārahi i te hanganga o te rangahau me te whakahaere a ngā kairangahau katoa ki te whakatutuki i ngā mātāpono a te Tiriti (mō ngā hapori me ngā tāngata takitahi), ahakoa he Māori te aronga kaiwhakauru, kāore rānei. Mō ngā aratohu mō te kōrerorero, tirohia [Te Ara Tika](#), Tūtohi 1 (wh17).

Ko ngā uara pēnei i ngā uara kei te tūtohi i raro nei ka āwhina i ngā kairangahau o Aotearoa kia mōhio ki tō tātou horopaki kākanorua me te mōhio ki ngā pānga matatika o te tākiri kākanorua ahakoa kei te mahi tahi me te iwi Māori, kāore rānei. Ka whakaatuhia ngā uara mā te whakamahi i ngā whanonga e tika ana.

Uara kairangahau ⁵

Uara Ahurea	Aratohu Kairangahau
aroa ki te tangata	He whakaute tangata – tukua te tangata ki te tautuhi i tō rātou ake wāhi me te tūtaki i runga i tā rātou i pai ai.
he kanohi kitea	He mea nui te tūtaki kanohi ki te kanohi, ina koa ki te tāpae i te whakaaro mō te rangahau, “tūtaki ā-kanohi” i te hapori i mua i te tuku i i ngā reta me ngā rauemi roa manganga hoki.
titiro, whakarongo ... kōrero	Te titiro me te whakarongo (kātahi ka kōrero pea). Ka whakanui tēnei uara i te hiranga o te titiro/mātai me te whakarongo kia whanake ai ngā mōhiotanga me te kimi wāhi hei kōrero.
manaaki ki te tangata	Ko te tohatoha, manaaki me te ohaoha. He uara tēnei e rere nei te wairua o te mahi ngātahi i te rangahau, he uara e taea ai te tauutuutanga o te mātauranga me te aro ana ki te kairangahau hei ākonga, kaua hei kaikohi raraunga, kaitirotiro noa rānei. Ka āwhina anō i te tukanga o te “hoki mai,” o te tohatoha whakakitenga me te whakakapi kaupapa mēnā koia rā te hiahia, engari kaua ko te hononga.
kia tūpato	E tohu ana tēnei me tino mōhio ngā kairangahau ki ngā mahi tōrangapū, me te huritao i tō rātou nohonga rāroto/rāwaho hoki. He whakatūpato ki ngā kairangahau rāroto, rāwaho hoki, i te hapori rangahau ka tūpono he raru me te kore mōhio o te kairangahau, kāore rānei tētahi e kōrero hāngai atu ki a ia.
kaua e takahia te mana o te tangata	Kaua e takahia te mana o te tangata. He kōrero tēnei mō te whakamōhio i te tangata me te tiaki kia kore e tāmi, e hikaikai rānei nā te mea kāore pea te tangata e mōhio i ngā mōhiotanga a te kairangahau. Tae atu ki ngā āheinga reo pēnei i te whakamahinga a Tauivi i te atamai, te whakataki me te kōrori hei rautaki kōrero, me te wāhi ka noho ai tētahi. Hei taurira, ka tū te ihu o te tangata Māori ki te tangata noho runga tēpu kai.
kaua e māhaki	Kaua e whakaputa mōhio. E pā ana tēnei ki te rapu huarahi tohatoha mātauranga, te tuku mātauranga i runga i te ngākau whakaiti me te kore whakahihī. Ko te tohatoha mātauranga e pā ana ki te whakamana i tētahi tukanga, engari mā te hapori tonu e whakamana i a ia anō.

Ko ētahi atu pānga o te anga matatika Māori me ngā uara kairangahau

I Aotearoa, ka whakaaro a ngāi Māori he mea nui te *oranga takitini*. Ko te whakaaro mō te oranga takitini me whai whakaarotanga matatika ina whiwhi whakaaetanga me te whai whakaaro ki te mana pupuri mōhiohia nā te whānau, te hapū me te iwi. I runga i tēnei hiranga nui o te oranga takitini, me tika te tohatoha i ngā kitenga o te rangahau.

Ko te rangahau, te whakaako me ngā arotake kua kapi i tēnei Puka Tikanga me whakahaere i runga i ngā tikanga ahurea, whai tikanga hoki i roto i ngā kōrerorero katoa me te mahi tahi me ngā kaiuru. Mā te whakaaro ki te whakauru me te whakahaere i te tautoko a te whānau tētahi tauira o te aro ki ngā tikanga ahurea. Ko ngā mōtika o ngā kaiuru e pā ana ki ngā raraunga whaiaro me noho whakaute.

Ko Te Reo Māori he reo whai mana i Aotearoa, me te aha, ka tino whakanuia e te tokomaha o ngā kaiuru rangahau. Me tuku ki ngā kaiuru rangahau te kōwhiringa ki te whakautu i te reo Māori, i te reo Pākehā rānei (mehemea ka whakahoki reo Māori atu ngā kaiuru, me kaua rātou e aukatia mō tēnā hiahia nā). Mēnā kāore i te matatau ngā kairangahau, me whakarite whakaritenga atu anō kia taea ai e ngā kaiuru ki te kōrero Māori.

Ka whai hiranga te tirohanga matatika Māori mēnā ka whai tikanga te kaupapa e kōrerohia ana. Ko te whakapūmau tikanga he mea māmā pēnei i te tango hū ina tomo i te kāinga, he mea uaua rānei pēnei me te mahi tahi me te whānau panī, ina tika me whai tautoko i te mātanga hei whakapūmau i te mana o te hunga katoa e whai wāhi ana. Ko tētahi atu tauira ko te whai a te kaupapa rangahau i te mātauranga ka whakaarohia pea e ngā kaiuru he tapu, nā reira kāore i te wātea ki te hunga rāwaho, pēnei i te whakapapa me ngā kaupapa rangahau rānei e pā ana ki ngā taonga o mua. Ko taua mātauranga tonu he mea pupuri pea e ngā kaiuru e ora ana, kei roto rānei i ngā tuhinga whaiaro kāore anō kia whakatūmatanuitia.

⁵ Adapted from Smith, L.T. (2005).

I ngā wā o mua, ko ngā kairangahau o Aotearoa e mahi tahi ana me ngā kaiuru tangata, kāore e mōhio ki tō tātou hītori kākanorua me ō tātou herenga Tiriti, nō reira kua mahia e rātou he rangahau i kino ai, he iti noa ngā painga. Ka kōrero a Smith (1999) mō te raru ngākau pono i hangaia e te hapori rangahau mōna anō:

Some scholarly communities of scientists may have well established ethical guidelines, many have not. Even if such communities have guidelines, the problem to be reiterated again is that it has been taken for granted that indigenous peoples are the 'natural objects' of research. It is difficult to convey to the non-indigenous world how deeply this perception of research is held by indigenous peoples. (p.118)

Ka tukuna i konei ngā kaitono ki ngā Aratohu mō ngā Matatika Rangahau Māori, [Te Ara Tika](#)

RANGAHAU MŌ TE WHAKAAKO ME TE AKO

E ai ki te kupu whakataki, e pā ana tēnei Puka Tikanga ki te rangahau mō te whakaako me te ako, engari kua ki te arotake i te whakaako. Ko ngā take matatika hei tiroiro i roto i te horopaki o te whakahaere rangahau mō te whakaako me te ako ko ēnei pea: ngā taupatupatu o ngā pānga me ngā hononga whai mana e pā ana ki te whakaako me te rangahau, te whakamahi i ngā raraunga o nāianei mō tētahi kaupapa hou, te noho muna o ngā kōrero me ngā take matatapu ka hua ake i te whakahōrapatanga. Ahakoa kāore pea te rangahau mō te whakaako me te ako ka whakahaerehia ana i roto i tōna ake whare wānanga i āna ake pia, ka aro tēnei wāhanga ki ngā whakaaro matua e whai wāhi ana ki te mahi rangahau mō āna ākongā, me āna ake pia. Ko ngā kōrero mō ngā take matatika whānui kei ētahi atu wāhi o te Puka Tikanga.

TE RANGAHAU I ĀU AKE PIA

Kei roto i te whakamāramatanga o te kīanga 'ōna ake pia' ko ngā tāngata he tauira o nāianei, ko ngā pia pea ā mea ake nei, me te hunga tērā pea he hononga kaha/whakaaweawe.

Ko te āhua o te wehewehenga o te aromatawai whakaako me te rangahau e kī ana ko te whakaako whakaaro me te rangahau (he karahipi rānei) i runga i te whakaakoranga a tētahi e ahu mai ana i runga i ngā momo whakaritenga e pā ana ki te kōrero mō ngā mōtika a ngā pia, a ngā kaiuru rangahau rānei. I runga i tēnei whakaaro, ko te rangahau mō te whakaako me te ako a te pia ka puta noa i te whakamahinga a ngā pia i ō rātou mana takitahi ki te urutau⁶.

Nā, ahakoa he rite tonu te āhua o te whanonga a te kaiako/kairangahau ki te arotake i te whakaako me te rangahau ki te whakaako me te ako, he rerekē ngā whakaaetanga e hiahiatia ana mō ngā pia nā te mea he rerekē ā rātou mōtika hei pia i ērā ā ngā kaiuru rangahau.

Kei ngā pia te mana (a) ki te kimi whakaaetanga ngā kairangahau i ngā wā katoa pēnā ka taea; engari i roto i tētahi rangahau e whakaarohia ana kia kaua e rapua te whakaaetanga, (b) ko te rangahau e whakaarohia ana kia arotakehia, kia whakaaetia e te komiti matatika whakahaere; ā, (c) tē taea e tētahi ripoata rangahau te tautuhi, te tuku rānei ki te whakaputa i te tuakiri o te tangata.⁷

Waihoki, kāore i te rawaka te matatapuanga o ngā raraunga pēnā ka tukuna he raraunga ki te kaiako me te kore e whakaaro ka whakamahia pea mō ngā kaupapa rangahau, arā, ko ētahi rauemi ka tukuna e ngā pia he mea whaiaro, kāore i hoatuhia e ratou hei 'raraunga ako'. Kei konei he tūtohi whakatau hei ārahi i ngā whakaaro mō tēnei kaupapa. Hei whakarāpopototanga, ko ngā paearu matua:

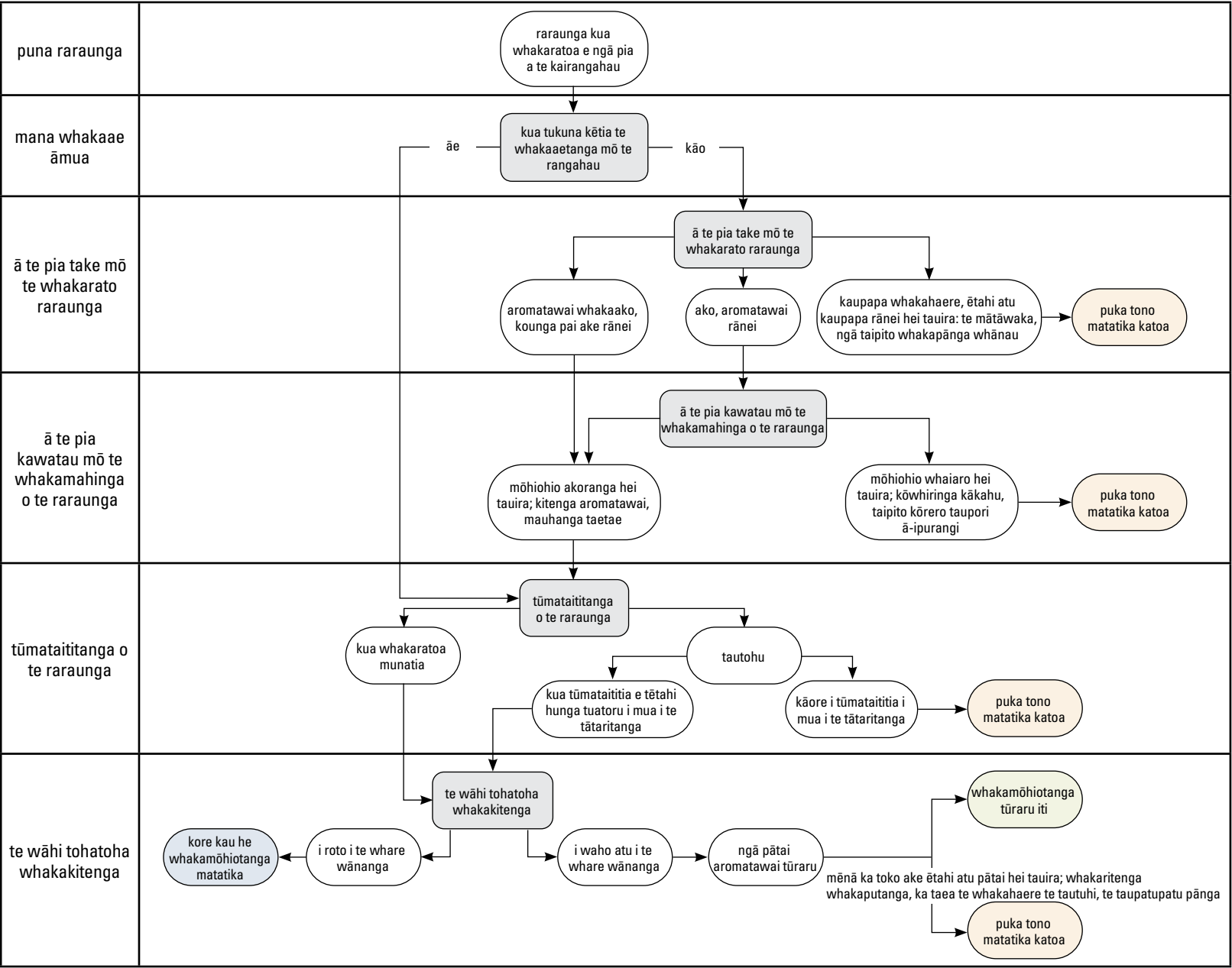
- Mēnā kua tukuna kētia te whakaaetanga mō te rangahau
- Ko te aronga a te tauira mō te whakamahi i ngā raraunga
- Ko ngā kawata a te pia mō te whakamahi i ngā raraunga
- Te tūmataiti me te noho tautangata o ngā raraunga
- Pēnā ka horahia ngā whakakitenga ki roto, ki tua rānei o te whare wānanga

Kei te tūtohi whakatau ngā āhuatanga e whai ake nei:

1. Ko te tohatoha raraunga tūmataiti a ngā pia i roto i te whare wānanga, kua whakaaehia e te pia mō te whakamahi, ka taea rānei te whakaaro ka whakamahia ki te aromatawai whakaako, ka taea tonutia te koke me te kore tono matatika.
2. Ko te tohatoha o aua raraunga ki waho atu o te whare wānanga me whakarite he tono matatika tūraru iti (pēnā kāore he take matatika kē atu).
3. I ngā āhuatanga kāore pea te pia e whakaaro ana ka whakamahia aua raraunga mō te aro mātai, rangahau rānei, ka hiahiatia he tono matatika katoa.
4. I roto i ngā āhuatanga ka tohatohahia ngā raraunga i runga i te āhua mōhio, ka hiahiatia he tono matatika katoa.

Tūtohi Whakatau

Te tūtohi whakatau mō te whakamahi i ngā raraunga a ngā pia o Te Kunenga Ki Pūrehuroa kāore anō kia rapua he whakaaetanga motuhake, kāore hoki ngā pia e akohia ana e te kairangahau i tēnei wa.



RANGAHAU TAMARIKI

Ka whakaarohia te Puka Tikanga he tamariki ngā kaiuru kei raro iho i te tekau mā ono tau te pakeke. Ko te whakaaro nui i roto i ngā rangahau e pā ana ki ngā tamariki, kāore te rangahau e whakahē i te hiahia o tētahi kaiuru tamaiti.

I roto i ngā mahi rangahau mō ngā tamariki ka puta ngā whakaaro e whai ake nei:

- a) E tika ana te reo kei te Puka Mōhiohio me te Puka Whakaae mō ngā taumata pānui a ngā kaiuru?
- b) Ka pēhea te mana motuhake a te whakaaetanga a ngā tamariki? Ka taea e ngā kaiuru tamariki te whakaae mēnā ka whakapono te kairangahau kei te māranga rātau ki te āhua o te hinonga. I te nuinga o te wā ka pā mai tēnei āhuatanga i te whitu o ngā tau, engari ka taea hoki e ngā mea tamariki ake.
- c) He Puka Mōhiohio motuhake anō mā ngā mātua/kaitiaki? Mēnā kei te whai kia uru mai ngā tamariki, ka whiwhi whakaaetanga i ō rātau mātua/kaitiaki/kaitaurima nā te mea, ko te tikanga, he pono ake tā rātau whakatau mō ngā mea e pai ana mā te tamaiti i tō tetahi atu. Ki te whakapono te kairangahau kāore noa iho he take o te whiwhi whakaaetanga i ngā mātua, ka pā rānei he kino ki te tamaiti, me whakatakoto he kēhi i roto i te tono matatika mō te kore e whiwhi whakaaetanga i ngā mātua.
- d) He aha ngā huarahi tiaki i te matatapu o te hunga kāore i uru mai? Mēnā ka tonohia ngā tamariki i roto i te akomanga, i ētahi atu horopaki mahi ā-rōpū rānei kia uru atu ki tētahi kaupapa rangahau, me whai tikanga hei tiaki i te matatapu o aua tamariki kāore e hiahia ana ki te whakauru, karekau rānei a rātau mātua/kaitiaki/kaitaurima e hiahia ana kia pērā. Me whakaatu te Puka Mōhiohio he aha ngā tauwhaitinga ka pā ki te kaupapa ako a te tamaiti; me whai kia karo i ngā tauwhaitinga mēnā ka taea.
- e) Ka whakahaerehia te rangahau i roto i te Whare Kōhungahunga /Kura rānei? I te nuinga o ngā wā ka tonoa ngā kairangahau e te kura ki te tuku i tētahi Whakaaetanga Haumarua i ngā Pirihimana.
- f) Kei te whai wāhi ngā tamariki ake a te kairangahau, ngā mema rānei o tōna whānau? Me pēhea te whakatika i ngā taupatupatu pānga?

Ā TE KUNENGA KI PŪREHUROA KAIMAHI ME NGĀ PIA HEI KAIURU

Me whai whakaaro nui ki te pupuri i ngā mōtika a ngā kaimahi me ngā pia e uru ana ki ngā kaupapa rangahau. I ēnei āhuatanga, he mea nui te matatapu. Ina taea, karohia te kimi pia i ngā wāhi whakaako me ngā wāhi ako (ā-tinana, i te ipurangi hoki). Kia tau te hoahoa rangahau me te whānuitanga o te kaupapa, me iti noa iho te wā e whakapaua ana ki te whakamōhio ki ngā pia mō te rangahau i roto i te horopaki whakaako, ako hoki, ko te tikanga kua e neke atu i te rima meneti.

UTUNGA MĀ NGĀ KAIURU

- a) Mēnā ka whara ngā kaiuru i runga i te whai wāhitanga atu ki ngā rangahau a Te Kūnenga ki Pūrehuroa, ā, mēnā ka whakanaua he tono utu e ACC, ka whakahaua ngā kaiuru i te Puka Mōhiohio kia whakapā atu ki te kairangahau, ā, māna e whakamōhio atu ki te Tari Matatika Rangahau kia tīmata ai ngā kōrerorero mō te utu i raro i te kaupapa here inihua a Te Kūnenga ki Pūrehuroa.
- b) I te tīmatanga o te kaupapa, me whakamārama te (ngā) kairangahau ki ngā kaiuru i tō rātau mana tūturu ki te whakatahi i te rangahau, ahakoa he utu, kāore rānei. Kua e whakamahia ngā utu mā ngā kaiuru:
 - i. hei whakatenatena rānei ki te whai wāhi ki te rangahau
 - ii. ki te whakatenatena rānei i ngā kaiuru ki te whai wāhi atu ki ngā mahi mōrearea, kino rānei e kore e mahia e rātau i ō rātau oranga.
- c) Ka hiahia pea ngā kairangahau ki te whakahoki moni ki ngā kaiuru mō ngā whakapaunga pūtea i puta i te whai wāhitanga atu ki te kaupapa rangahau. Kei roto pea i ēnei whakapaunga pūtea ngā utu whai wāhi (arā, mō te wā) me ētahi atu utu (arā, mō te haerenga). Ko te whakahoki i ngā utu haerenga ka whakaaetia hei ritenga tika. He rehurehu ngā whakataunga mō te utu i ngā utu whai wāhi mō te whakauru ki te rangahau, ā, kei raro iho nei ētahi aratohu.
 - i. me whai wāhi te utu ki ngā kaiuru katoa, me tino mōhio ngā kaiuru katoa ki ngā whakataunga me ngā herenga o te utu;
 - ii. me whakamārama te taumata, me te take o ngā utu i te puka tono me te Puka Mōhiohio;
 - iii. me āhei te kaiuru ki te whakanau i te utu, ki te rapu utu kē atu rānei i runga i te āhua ōrite, i ētahi atu tikanga rānei (arā, te koha);

- d) Kaua ngā tamariki e utua kia whakaae rā anō ō rātou mātua, kaitiaki rānei.
- e) I ngā wā o mua, ko te koha hei kokomo i te manaakitanga a te tangata whenua i te manuhiri, ā, i te nuinga o te wā ka whakaatuhia hei wāhanga o te pōwhiri, o te mihi whakatau rānei. Ka tukuna anō te koha i runga i ngā tikanga a ngā kairangahau me ngā kaiuru.
- f) I ētahi horopaki, kāore e tika kia tonoa ngā kaiuru ki te waitohu mō te utu. He aratohu motuhake mō ēnei āhuatanga te tuhinga [Kōrero Tāpiri](#).
- g) Me whakakī ngā kairangahau e whakahaere ana i ngā whakamātautau ratonga haumanu (mā HDEC) i ngā puka e tika ana kei roto i te Puka Tono ā-Motu mō te kapi i ngā kaiuru ka whara i te kaupapa rangahau.

RANGAHAU PAI

Me tutuki ngā rangahau i ngā paerewa e tika ana mō te tika kia whakaarohia he tikanga. Ahakoa ka taea e ngā tauira rangahau rerekē te whakamārama i te āhua me te hoahoa o ngā hinonga, ko ngā pātai e whai ake nei ka taea te whakautu mā te whakaae.

- a) He mārama ngā whāinga rangahau o te kaupapa rangahau?
- b) Ka taea ēnei whainga te tutuki mā te hoahoa rangahau?
- c) Ka whai wāhi pea te kaupapa ki te ahu whakamua o te mātauranga ki te taumata e tika ai te utu, i te wā me te whakapau kaha, mai i ngā kaiuru? Mō te rangahau ākonga, e mōhiotia ana ka mahia he rangahau mō ngā kaupapa whakangungu, me te kore hoki pea e whakakoke i te mātauranga.
- d) Kei te kairangahau/kaiwhakahaere he tohu tika, he wheako tika rānei hei whakahaere, hei ārahi rānei i te rangahau?
- e) Kua whakawhitiwhiti kōrero me ngā hoa mahi, ko te painga atu pēnā kei te noho wehe rātou i te rangahau/whakaako mō ngā take matatika e pā ana ki te rangahau? I roto i te take o te rangahau a ngā ākonga, kua kōrero te pia mō ngā take matatika e pā ana ki te rangahau me tana (āna) kaitirotiro?
- f) Kua whakaatu ngā tikanga auaha i te ūnga ki tētahi huinga paerewa kua whakaritea e ngā hoa ngaio?

Me whakaatu nga kairangahau ki tētahi Komiti Matatika kua kōrero rātou ki ngā mātanga mōhio e tika ana ki te whakatau i te mana o ngā huarahi auaha. Mēnā ko te whakawhanaketanga tikanga tētahi wāhanga o te rangahau, me whai tahi ēnei whanaketanga me ngā tikanga mō te whakamarumaru i ngā kaiuru.

TE TORO, TE WHAKAMAHI ME TE TOHATOHA RARAUNGA

Ina whai te rangahau i te raraunga mai i ngā tāngata, me mau tonu ngā kairangahau ki ngā paerewa matatika teitei kua whakatakotoria i roto i te Puka Tikanga i te wā e rangahau ana me te tohatoha raraunga.

Ko ngā raraunga rangahau, tae noa ki ngā raraunga whaiaro, matatapu hoki, ka taea te tohatoha i runga i te matatika me te ture mēnā ka aro ngā kairangahau, mai i te tīmatanga o te rangahau, ki ngā āhuatanga waiwai e rima:⁸

- Whakaae
- Matatapu me te tūmataiti
- Mana Pupuri me te kaihangatanga
- Te Mana Whakahaere me te tiakitanga
- Tohatoha raraunga: te aromatawai i ngā painga hapori o te rangahau

Me whakaaro ngātahi ēnei kaupapa i waenga i ngā pia, ngā kaitirotiro, ngā kaimahi me ngā Komiti Matatika. Ko aua kaupapa tonu he wāhanga o ngā mahi rangahau pai me te whakahaere raraunga, ahakoa kāore i te whakaarotia te tohatoha raraunga. Ko ngā raraunga i kohia mai, mō ngā tāngata ka pupuri pea i ngā mōhiotio whaiaro, matatapu rānei.

Ka kitea pea he raruraru i waenga i te tohatoha raraunga me te whakamarumaru raraunga kei roto i ngā raraunga rangahau ngā mōhiotio whaiaro, matatapu rānei. Heoi, i te nuinga o ngā wā, ka taea te tohatoha i ngā raraunga ka riro mai i ngā tāngata mā te whakaū i te ia me te wairua o te whakamarumaru raraunga me ngā tikanga rangahau.

Tirohia te [Āpitihanga B](#) mō ētahi atu kōrero mō ngā āhuatanga o te raraunga e whai ake nei:

- [Whakaae](#)
- [Matatapu me te tūmataiti](#)
- [Kaihangatanga me te mana pupuri i ngā raraunga matihiko](#)
- [Te Mana Whakahaere me te tiakitanga i ngā raraunga](#)
- [Te Ākiri raraunga](#)
- [Tohatoha raraunga: te aromatawai i ngā painga hapori o te rangahau](#)
- [Raraunga tūwhera](#)
- [Raraunga nui](#)

WHAKAUTE MŌTIKA HAUTAONGA

Me kua te tukanga rangahau, whakaputanga rānei e takahi i ngā mōtika tangata, ture, ahurea rānei. Ka kapi pea ēnei i ngā mea pēnei i te whenua me ngā taonga, ngā mahi auaha, ngā taonga wairua, ngā mōhiotia me ngā mahi a te hinengaro.

Ka tukuna ngā kaitono ki te kaupapa here a Te Kunenga ki Pūrehuroa mō ngā Taonga Hinengaro mai i te paetukutuku Aratohu Kaupapa here o Te Kunenga ki Pūrehuroa: <http://policyguide.massey.ac.nz/>

TE WHAKAMAHI ANŌ I NGĀ TAUIRA/RARAUNGA

Tē āhei ngā tauira me ngā raraunga te whakamahi anō i tētahi kaupapa rangahau hou me kāore i hoki ki ngā kaiuru ki te whiwhi whakaaetanga anō.

Ki te kore e taea, ka taea te tono whakaaetanga mō te whakamahi i ngā tauira, raraunga rānei kua whakakorehia mai i te Komiti Matatika Tāngata o Te Kunenga ki Pūrehuroa i runga i tēnā tono, i tēnā tono.

KOPA TANGATA, WAI TINANA ME NGĀ TOENGA TANGATA

Ko ngā kōiwi tangata katoa me whakaute, ahakoa te pakeke, te āhua, te takenga mai, te mātāwaka, te whakapono, te ira tangata, te tangata whenuatanga rānei.

Ko te rangahau, te whakaako me ngā arotake e pā ana ki ngā toenga tangata, ngā kopa me ngā wai o te tinana me mahi mēnā ka kitea ngā take tika, ā-pūtaiao, ā-matauranga rānei. I tua atu, ko ngā hiahia o te hapori o te rohe, o ngā iwi, o ngā whanaunga, o ngā kaitiaki me ngā tūpāpaku, mō te whakatewhatewha, te rokiroki, te ākiri rānei me whakatutuki ina mōhiotia ana, ka taea rānei te whakatau tika.

TE WHAKATAKOTO ME TE WHAKAPUTA WHAKAKITENGA

He taha matatika kei te āta whakatakotoranga me te whakaputanga o ngā hua, he kawenga ki te tohatoha i ngā whakakitenga rangahau ki ngā kaiuru i runga i te āhua tika me te whakamōhio atu ki ngā kaiuru ka pēhea te horahanga o ngā whakakitenga. Ka tohutohuhia ngā kairangahau kia mōhio ki ngā whakamahinga ka taea e te hunga iti rawa te tiroiro ki te whakatakoto i ngā whakakitenga rangahau (tirohia te tuhinga 'Āpitihanga Mōhiotia' i te paetukutuku Matatika, te wāhanga 'Media Communications').

Ka tukuna ngā kaitono ki te kaupapa here e pā ana ki te whakaaetanga herepū tuhinga whakapae.

KŌRERO TĀPIRI

KUPUTAKA

NGĀ TOHUTORO

ĀPITIHINGA A: PĀTAI MATUA

ĀPITIHINGA B: RARAUNGA

NGĀ RAUEMI

KUPUTAKA

anga matatika Māori	Māori ethics framework
herenga	obligations
huanga	benefit
kawatau	expectations
mātāpono	principles
manatika	justice
matatapu	privacy
motuhaketanga	autonomy
mātūtū	to consider
puka tikanga	code
tautohe pānga	conflict of interest
tūmataiti	confidentiality
urutau	participate
whakaaetanga	consent
whakaraerae	to be vulnerable
whakatātere tūmatanui	public scrutiny

NGĀ TOHUTORO

- Clark, K., Duckham, M., Guillemin, M., Hunter, A., McVernon, J., O'Keefe, C., Pitkin, C., Prawer, S., Sinnott, R., Warr, D. & Waycott, J. (2015). *Guidelines for the Ethical use of Digital Data in Human Research*, The University of Melbourne, Melbourne.
- Hardin, R. (1993). The street-level epistemology of trust. *Politics and Society*, 21, 505-529.
- Hudson, M., Milne, M., Reynolds, P., Russell, K. & Smith, B. (no date). *Te Ara Tika Guidelines for Māori research ethics: A framework for researchers and ethics committee members*. Health Research Council of New Zealand, Auckland.
- O'Neill, J. (2010). *Some ethical considerations in staff research on teaching and learning at Massey University*, paper for Teaching & Learning Committee, TLC30_SoTLethics1
- Smith, L. Tuhiwai. (1999). *Decolonising Methodologies: Research and indigenous peoples*. Dunedin: University of Otago Press.
- Smith, L. Tuhiwai. (2005). On Tricky Ground: researching the native in the age of uncertainty. In N.K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *The SAGE handbook of qualitative research* (3rd Ed.). Thousand Oaks: Sage Publications. pp 85-107. Also reproduced in Cram, F. (2009). Maintaining Indigenous Voices. In D.M. Mertens & P.E. Ginsberg (Eds.), *The Handbook of Social Research Ethics*. Thousand Oaks: Sage Publications. Pp 308-322.

Āpitianga A

MĀTĀPONO MATATIKA: PĀTAI MATUA

Motuhaketanga	He aha te whānuitanga o te mahi/tuku i tēnei rangahau kia āhei ai ētahi te whakatau noa kia uru atu ki ngā mahi rangahau me ō rātou ake whakapono, ā rātou ake tikanga hoki?
Karo i te kino	He aha te whānuitanga o te tūraru, o te kino rānei pēnā ka mahi/tuku i tēnei rangahau?
Ngā Huanga	He aha te whānuitanga o te mahi/tuku i te rangahau ki te waihanga, te taupua, te whai hua rānei pea?
Manatika	He aha te whānuitanga o te āta tohatoha tika i ngā huanga me ngā taumahatanga o tēnei rangahau?
Hononga Motuhake	He aha te whānuitanga o te mahi/tuku rānei i tēnei rangahau kia mana ngā matatika māori noa ka heipū ake i ngā hononga motuhake a te kairangahau?
Whakapapa (Ngā Hononga)	He pēhea te whakapūmautanga, te whakawhanake, te whakaū hoki i ngā hononga me ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngā hāpori Māori?
Tika (whai taketanga)	Ka pahawa ngā whāinga i te rangahau? He aha ngā pā kahatanga ki te iwi Māori?
Manaakitanga (kawenga ā-ahurea, ā-taupori)	Kei te mahi te rangahau ki te whakamana i te ahurea o te tangata? He aha ngā huarahi o te rangahau ka whakapūmautia kia mana, kia whakaute ngā rōpū katoa?
Mana (manatika me te mana taurite)	Ko wai ka whai hua i te rangahau, ka mutu, he aha te āhuatanga o ēnā hua? Ka pēhea e whakapakari ai, e whakahaumaru ai hoki te rangahau i te ahurea Māori, ōna uara, ōna tikanga me tōna reo?

Āpitihanga B

RARAUNGA

Whakaaetanga

Ahako kua tino tau ngā tikanga mō te whakaaetanga i roto i ngā mahi rangahau, he take e pā ana ki te whakaaetanga e tika ana mō te whakamahi raraunga.

Ngā Pātai hei Whakaaroaro

- He tika ake mō tēnei rangahau te tukanga haere tonu o te whakaaetanga i runga i te mōhio (tēnā i te whakaae kotahi)?
- Ko wai te mea tino tika ki te tukanga whakaaetanga kia mahia te rangahau i roto i tētahi whakahaere, kia whakaingoatia rānei te whakahaere?
- Kua tiroirohia ngā huarahi katoa mō te whiwhi whakaaetanga i ngā tāngata takitahi ki te whakamahi i ngā raraunga ka taea te tautuhi?
- Kei te mōhio rānei ngā kaiuru ka taea ngā raraunga ka kohia mō tētahi kaupapa rangahau te tātari anō mō tētahi atu kaupapa rangahau ā mea ake nei?
- Me whiriwhiri anō te whakaaetanga mēnā ka whakamahia ngā raraunga e tētahi atu i tua atu i te kairangahau nāna i kōhi?
- Kua tukuna he whakaaetanga ki te hono i ēnei raraunga ki ētahi atu raraunga (tae atu ki ngā raraunga whaiaro)?
- Kei te whakamārama te tukanga whakaaetanga i ngā whakamahinga ka taea te whakatakoto i ngā raraunga taupori (arā, ngā raraunga takitahi)?
- Ina hangaia he kōrero i te horopaki kotahi, he aha ngā āhuatanga me whiwhi whakaaetanga ki te whakamahi i ēnei rauemi i ngā kaupapa rangahau i tētahi atu horopaki?

Ko te whakarite kia whai wāhi ngā kaiuru ki te whakatau whaimōhio i ō rātou whai wāhitanga atu ki te rangahau he mea nui ki te whakaae i te rangahau. I roto i te whakaae ki te whai wāhi ki te rangahau, me tuao noa te tukanga, me te whakarite i te nui o ngā kōrero me te māramatanga tika ki te kaupapa, ngā whāinga me ngā tūraru o te rangahau, me ngā mea e hiahiatia ana mai i ngā kaiuru.

Matatapu me te tūmataiti

Ko te matatapu me te tūmataiti he mea matua i ngā mahi rangahau matatika. Ka taea te tautuhi, ko te matatapu te mana whakahaere a te tangata takitahi ko wai ka āhei te toro me te whakahaere i ā rātou kōrero whaiaro. He maha ngā āhuatanga o te matatapu, ko te matatapu wāhi tae atu ki te matatapu mōhiohio, ko ngā mea e rua ka pā kahatia e te whānuitanga o te whakamahinga pūrere matihiko me te hanga raraunga matihiko.

Engari, ko te tūmataiti te mātāpono e mea ana ko ngā tāngata whai mana anake ka āhei te toro i ngā mōhiohio. I roto i te rangahau, e pā ana te tūmataiti ki te tukanga o te whakaemi mōhiohio i roto i te rangahau kia noho haumaruru, me te whakarite kia herea te toro ki ngā kaiwhakamahi whai mana (te whakahaere raraunga).

Ngā Pātai hei Whakaaroaro

- I raro i te Ture Matatapu, he mōhiohio whaiaro te raraunga e pātaihia ana? [Kei roto i ngā mōhiohio whaiaro ko ngā kōrero whakapānga me ngā kōrero e pā ana ki tētahi tangata e taea te tautuhi e mau tonu ana e te Rehita-Tianara i runga i te Ture Rehitatanga Whānau, Mate, Mārena, Whānaungatanga 1995. Tirohia te paetukutuku Matatika Tāngata a Te Kunenga ki Pūrehuroa, 'Ethics Notes: Privacy']
- He tikanga, he anga ture, he hanganga whakahaere rānei i hangaia hei tiaki i te matatapu o te tangata e pā ana ki tēnei kaupapa?
- Ka whakawero te hanga raraunga i ngā kawataua a te tangata takitahi, a te hāpori rānei mō te matatapu?
- Mēnā karekau i whiwhi whakaaetanga mō tēnei whakamahinga o ngā raraunga, ka tautokohia e te iwi whānui te whakamahi me te kore whakaae?
- He pēhea te nui o ngā raraunga ka kohia i roto i tēnei horopaki ka kīia he whaiaro, he tūmataiti, he tūmatanui rānei me te wātea mō ngā kaupapa rangahau?

He mea nui ki te wehewehe i te uara matatika o te matatapu, he mea waiwai o te whanaungatanga i waenga i te kairangahau me ngā kaiuru rangahau, i tēnā o te whakamahukitanga ā-ture.

Kaihangatanga me te mana pupuri o te raraunga matihiko

Ngā Pātai hei Whakaaroaro

- He aha ngā tūraru e pā ana ki te whakamahinga o te putunga raraunga?
- Kei a wai te mana ki te toro, ki te tuku me te whakahaere i ēnei raraunga?
- He aha ngā tukanga i whakamahia hei whakamatatapu i ēnei raraunga?
- He aha ngā hē torohū ka puta i te tango mōhiotia tautuhi i ngā raraunga?
- Kei a wai te kawenga mō te kōunga raraunga, te whakamarumaruru me te toro raraunga?
- Kei a wai te kawenga mō te tuku tuhinga me ngā raraungameta?
- Kei a wai te kawenga mō te tiaki i ēnei raraunga haere ake nei?
- Ko te whakakorenga raraunga (he whakaritenga mō ngā tono matatika) he huarahi e tika ana mō ngā raraunga matihiko?
- Kua toroa, kua pānui, kua whakaaroaro te kaupapa here a Te Kunenga ki Pūrehuroa e pā ana ki te mana pupuri raraunga?

He iti noa te whakaaro kei a wai te utanga mō te raraunga, me te wā i whakarērea ai e te tangata tana mana whakahaere i āna raraunga whaiaro mō te kaihangatanga me te mana pupuri o ngā raraunga matihiko. Ka waiho tēnei hei take, ina koa e pā ana ki te tohatoha me te whakahaere raraunga, i roto i ngā kaupapa e whakamahia ana anō, e tohatoha ana anō rānei i ngā raraunga.

Te Mana Whakahaere me te tiaki i ngā raraunga

Ngā Pātai hei Whakaaroaro

- He tukanga kua whakaritea hei aroturuki i te whakamahinga o ngā raraunga?
- Kei a wai te kawenga mō te whakapuranga raraunga me te whakakore raraunga rānei mēnā e tika ana?
- Kei te whakatakotohia ngā tikanga kia pai ai te whakapuranga raraunga me te mukunga ina hiahia?
- He pēhea te whakahaere i te uru ki ngā raraunga?
- He aha ngā mātāpono o te whakahaere pūnaha raraunga?
- He pēhea te mōhio me te whakangungu o ngā kaitiaki tatau raraunga?
- He tikanga mō te mōhio kua neke ngā raraunga mai i tētahi wāhi rokiroki ki tētahi atu, kua kapehia rānei i ngā wāhi maha?
- He huarahi anō ki te tiki raraunga kua tohatohahia i mua?

- Kei a wai te kawenga ina tae ana ngā raraunga ki roto i te kapua, ka whakahaeretia rānei, ka whakaputua rānei e te hunga tuatoru?
- Kei a wai te kawenga mō ngā raraunga (me te tauatanga, ina wehe atu taua tangata i Te Kunenga ki Pūrehuroa)?

Ko te whakahaere, te whakarite, te toro me te pupuri i ngā raraunga matihiko he mea waiwai katoa ki te rangahau pono, me te tohu i ngā wero nui. Kei te kaha ake te aro ki te toro me te tiaki raraunga i te ao ina wātea ana te putunga raraunga matihiko, me te piki haere o te hokohoko.

Ka taea te wehewehe i te mana whakahaere raraunga i te kaihangatanga i te mea e pā ana ki te putunga me te toro raraunga me te whakamahi anō pea i muri i te mahi rangahau.

Tirohia te [paetukutuku](#) tautoko rangahau a Te Whare Pukapuka o Te Kunenga ki Pūrehuroa mō te whakahaere raraunga rangahau.

Te Ākiri Raraunga

Me whakarite tikanga mō te ākiri raraunga ka taea te tautuhi i te mutunga o te putunga, tae atu ki te whakatau kei a wai te kawenga mō te ākiritanga. Ehara i te mea me ākiri ngā raraunga tautuhi kore i te mutunga o te wā kua whakaritea, engari me whakaatu e ngā kairangahau he mahere mārāma mō te whakaputu mea ake nei, me pēhea hoki te ākiri raraunga (mehemea ka whakataungia kia ākiritia).

Ko ngā raraunga i homaihia e ngā kaiuru ehara i te mea nā te kairangahau, engari kei te pupuri haumaruru te kairangahau (te kaitirotiro rānei kei te whakahaerehia te kaupapa e te tauira). Ki te whai wāhi ngā rekoata oro, whakaahua hoki, ka taea te whakaaroaro i te kōwhiringa kia pupuri ngā rekoata e te kaiuru, te whakaae rānei ki te whakaputu i roto i tētahi puranga rangahau. I roto i te take o te whiringa whakamutunga, me whiriwhiri tētahi puka tuku tika me te tangata ka uiuia, me te whakamārama i ngā tikanga toro. Ka kitea ngā tohutohu mō te āhua o te puka tuku i roto i te Puka Tikanga Matatika i hangaia e te Te Kete Kōrero-A-Waha o Te Motu.

E taunaki ana ā Te Kunenga ki Pūrehuroa Puka Tikanga Whakahaere Rangahau Takohanga kia tuhia ngā raraunga kua hangaia e ngā kairangahau ki te āhua e tika ana kia tohutorohia, mau roa hoki i runga i te whakaaro ki ngā rangahau me ngā tikanga matatika i whiwhi ai ngā raraunga, te wā ka taea te pupuri i aua raraunga me te whānuitanga o te toronga o te raraunga. Tirohia te Wāhanga 2, te wāhanga 2 o te Puka Tikanga Whakahaere Rangahau Takohanga: <http://policyguide.massey.ac.nz/> Me mōhio ngā kairangahau katoa te tiaki i ngā raraunga kua whakaputua ki te rorohiko ina huri te mana pupuri o tētahi pūrere.

Tohatoha Raraunga: te aromatawai i ngā huanga taupori o te rangahau

Ngā Pātai hei Whakaaroaro

- Kei roto rānei i te mana whakaaetanga mō ngā raraunga taketake te ārai, te whakauru rānei o te whakamahi hou i ngā raraunga?
- Kei ngā kairangahau e uru ana ki ngā raraunga kua kohia i tētahi atu horopaki he kawenga ki te mōhio ki ngā tikanga o tana kohinga taketake?
- Kei ngā kairangahau te haepapa ki te aromatawai mēnā kei te rite te whakamahinga tuarua o ngā raraunga ki te kaupapa tuatahi i kohia ai?
- Kei ngā kairangahau e whakamahi ana i ngā raraunga i kohia e tētahi atu kaupapa rangahau he kawenga ki te whakarite toronga, me te whakamahinga, te raraunga kāore e pā kino nei ki te hunga takitahi i kohia tuatahitia ai te raraunga?
- Kei puta he tūraru, ina toroa ngā raraunga i kohia e ētahi atu, ka pā kinotia ngā kaiuru rangahau? Me pēhea te aromatawai i tēnei tūraru?
- He nui ake ngā painga i ngā tūraru torohū me ngā tukunga iho pokerehū o te whakamahi anō i te raraunga?
- He aha ngā kawenga matatika, ture hoki a ngā kairangahau i roto i te whakamahi anō i ngā raraunga?
- Ka taea pea te tango raraunga mai i tētahi kaupapa he mea tuarua ki te rangahau tuatahi? (Ka taea tonu te tango i ngā raraunga matihiko?).

Ko te whakamahi anō me te whakaōrite raraunga he tikanga kua taea e te hōrapa o te hanga me te whakamahi i ngā raraunga matihiko me te whanaketanga o te kaha o te rorohiko. Ko te whakamahinga o ngā raraunga mai i tētahi kaupapa rangahau e tētahi atu kaupapa rangahau tētahi āhua o te whakamahi anō i ngā raraunga matihiko.

Ka puta ake ngā wero matatika ina whakamahia ngā raraunga matihiko i puta i tētahi kaupapa ka whakamahi i tētahi atu kaupapa, ka honoa rānei me ngā raraunga mai i tētahi atu puna, me whakaae, me parahau rānei taua whakamahinga i raro i te anga o te whakamahinga taketake o te raraunga.

Raraunga Tūwhera

Me whakawātea ngā raraunga rangahau ki ngā hoa e hiahia ana ki te waihape, te whakawhānui rānei i te rangahau, i raro i ngā whakaritenga mō te matatapu, te tūmataiti me te mana whakairo hinengaro; engari i te nuinga o ngā wā, he tika pea kia noho matatapu ngā kōrero tautuhi, engari ka tohatoha noa i ngā raraunga tautuhi kore.

Ko ngā raraunga rangahau ka wātea mai mā te tuku tono, mā te tuku rānei ki tētahi putunga ipurangi e wātea ana. Ko ngā raraunga ka tohaina me noho ingoa muna, me whakakore rānei ngā mea tautuhi, māna kua whakaae ngā kaiuru ki te tohatoha mōhiohio tautuhi.

Raraungameta

Ko te tikanga o te raraungameta ko te “raraunga mō te raraunga”. He kōrero mō tētahi rawa, rauemi rānei e whakaatu ana i ngā āhuatanga pēnei i te matū, te kounga, te whakatakotoranga, te wāhi me ngā kōrero whakapā. Ka taea te whakamahi ki te whakaāhua i ngā taonga kikokiko nei tae atu ki ngā taonga matihiko (ngā tuhinga, ngā kōnae oro-ataata, ngā whakaahua, ngā huinga raraunga, aha atu). He maha ngā tūmomo raraungameta ka taea, mai i nga tuhinga wātea (pēnei i ngā kōnae pānui) tae atu ki ngā mea kua whakaritea, kua hangaia, kua taea e te mihini te pānui. Ko ngā take matatika matua he rite ki ā te “raraunga nui”.

Raraunga nui

Ka whakamahia te kupu ‘raraunga nui’. Karekau he whakamāramatanga kotahi kua whakaaehia, engari i roto i ngā kōrero tūmatanui ka tohu i te piki haere o te whānuitanga o te raraunga, te whānuitanga o ngā huinga raraunga, te tipu o ngā raraunga matihiko me ētahi atu puna raraunga hou, rerekē rānei. Ko ngā take matatika matua e pā ana ki ngā “raraunga nui” ko te matatapu, te tūmataiti, te mārama me te tuakiri.

NGĀ RAUEMI

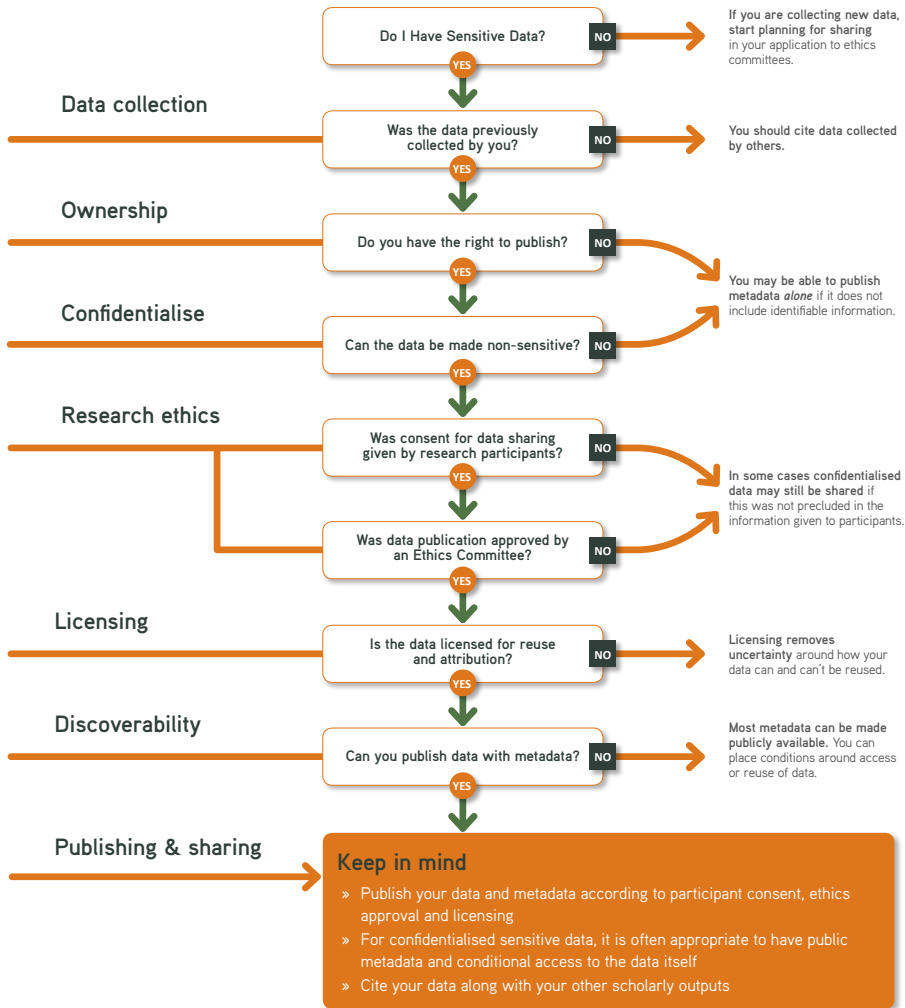
Meezan, W. & Martin, J. (2009). *Handbook of research with lesbian, gay, bisexual and transgender populations*.
New York: Routledge.

PUBLISHING AND SHARING SENSITIVE DATA

When and how to publish sensitive data as openly and ethically as possible
For more information see: ands.org.au/sensitivedata



Sensitive data identifies individuals, species, objects or locations, and carries a risk of causing discrimination, harm or unwanted attention



TE WHAKAPUTA ME TE TOHATOHA RARAUNGA HÜKOKIKOKI

Ähea, pēhea hoki te whakaputa raraunga hūkokikoki i runga i te tuwhera me te matatika
Mō ētahi atu kōrero tirohia: ands.org.au/sensitivedata

Ka tautuhi te raraunga hūkokikoki i te tangata, ngā momo, ngā taonga, wāhi rānei,
me te aha kei tūpono te whakatoihara, te kino, te aro tē hiahiaia rānei

